《虚拟空间的陷阱》

原作／迪－克斯莫．译／路东

［版权说明］本文的观点只限于作者本人，和法国国立师范学院毫无关联。文章受知识产权法保护。允许个人的、非盈利形势的复制、转载，但前提是对全文滴水不漏的转载。而且该人不可以是服务于微软及其子公司的。微软可以向作者申请单行的复印许可证，其价格将有作者单方面制定。如违备此版权条令，将给于一百万法郎的罚款。

［译者按］本文是在法国互联网上流传很广的对微软的檄文，作者是计算机博士，现就职于法国巴黎第七大学计算机系。原文已经被翻译成英语、德语、西班牙语和意大利语，可以在http://www.pps.jussieu.fr/dicosmo/找到。

一、引言

圣诞前期间，我再次被媒界铺天盖地的报道所震惊。“多媒体”、“万维网”、“互联网”这些时髦词汇及其派生物如雨后春笋充人耳目。在这些报纸、杂志和那些即兴“专家”眼里，您如果手里没有一台崭新的、价钱昂贵的、能把您带入那五彩缤纷的虚拟空间的计算机，您就不算是个幸福的人。

我们时刻都在听着一个永恒不变的教导：世界上只有一种计算机，它叫ＰＣ，当然一定是安装着Ｉｎｔｅｌ芯片的ＰＣ，而且世界上只存在一个必不可少的软件－微软生产的Ｗｉｎｄｏｗ系列（大家千脆懒得去区分“操作系统”和“应用软件”这两个截然不同的名词，媒界所说的Ｗｉｎｄｏｗ９７实际上就是Ｗｉｎｄｏｗ９５捆绑上ｗｏｒｄ、Ｅｘｃｅｌ等办公软件，被称为Ｏｆｆｉｃｅ９７的东西）。

更令人奇怪的还在后头，今天美国人已经开始从漫长的冬眠里觉醒，意识到这两个超级跨国公司的阴险嘴脸：它们利用自己的垄断地位，扼杀了无数产品性能远远高于自己的公司。而我们法国却厚颜无耻的在向这两个托拉斯献媚争宠。我佩服Ｒａｌｐｈ Ｎａｄｅｒ（勇敢的站出来保护消费者的利益，令美国通用汽车公司撤回它们生产的不安全汽车），佩服美国司法部对微软的起诉，更佩服美国民众对此事的强烈反响：美国著名的亲微软的ＣＮＮ电视台在网上做了民意测验，结果绝大多数网民支持司法部的举动，ＣＮＮ竟然中止了此项调查，在无数网民的抗议下，不得不公布结果。

但是法国的民众还沉睡在微软那温柔的摇篮里，他们梦见一个仁慈的善者在向所有的学校乡村分发免费的Ｗｉｎｄｏｗ９５，真心实意的帮助法国弥补技术上的落后；他们微笑着看着天蓝色的屏幕上显示出一条条令人安心的信息，告诉用户某某环节某某过程引起了某某例外，当然这只是您自己的操作不当，不是Ｗｉｎｄｏｗ的错误；他们在这美梦里从来不反问一下：一个比几十年前能把人类送上月球又安全送回来时所用的计算机还强劲几倍、几十倍的ＰＣ，被安装上微软的Ｏｆｆｉｃｅ９７以后，为什么不能正确的处理一本只有百来页的资料？

二、中药库和洗脑

我曾经几次有机会体会到法国人昏睡到了何种程度。最可笑的要数那次在火车上的故事。手提式电脑（一种价钱能高过一辆小汽车，可以放在书包里的ＰＣ，通常被用来玩扑克）象大哥大一样日益普及，尤其在火车飞机上为多。我的座位旁边是一位非常友好、善良的先生，一看上去就知道他是位年轻有为的工程师。他正在运行那个令人可笑的软件（等会儿我再解释为什么我这么评价这个软件）“Ｄｅｆｒａｇ”。屏幕上显示着一个漂亮的矩阵，有很多小方块在闪耀，四处奔跑，硬盘发出叽叽嘎嘎的美妙音响。

我实在忍不住自己的欲望（希望这位先生看到我的文章别记仇），赞美了一番他的机器

后我装作傻里傻气的样子问他，这漂亮的软件是干什么的，为什么我的手提机子里没有？带着近乎怜悯的神情（“这可怜的家伙连这个软件都没有！”）他告诉我，这是一个高明绝顶的程序，能让您的计算机如虎添翼，把您的硬盘重新“安排整齐”。他象背诗一样把微软的说明书讲给我听：当您每次使用硬盘时，磁盘会逐渐“碎裂”开来，电脑的速度就会下降，所以您要时不时的运行一下“Ｄｅｆｒａｇ”，让硬盘有条不紊，完好如初。

这时我拿出自己的手提电脑，上面安的是Ｌｉｎｕｘ（一个免费的、性能很好的、由网上几千人开发的Ｕｎｉｘ系统）。我满脸疑惑的告诉他：我这个机器上的硬盘永远是有条不紊，而且越使用，内存就越整齐。我们这位工程师有点尴尬了，他回敬我道：他用的系统是最新版本的Ｗｉｎｄｏｗ９５，是世界上最大的软件公司的产品。“您一定是在哪个地方搞错了！”他说。

我于是开始给他讲解什么叫磁盘碎裂问题，试图用最简单的比喻让他忘掉一会儿微软对他那些下毒式的宣传灌输。现在我就向各位看客介绍一下我俩当时半个小时的交谈。
你们大概都知道所有数据都存在计算机的硬盘里。这个硬盘就象一个巨大的中药库，有成千上万的小抽屉组成，每一个小抽屉都拥有同样的容量（一般是５１２个字节）。今天的电脑有几百万这样的抽屉。如果您的某个文件被存放在相邻的一组抽屉里，那么存取的速度就比分放在仓库的四面八方（被称作“磁盘碎裂”）时快得多。这一点也不难理解，您日常生活中就会遇到，比如您存放自己的鞋：它们如果被放在同一个盒子里，找起来就方便。我们都知道一个井井有条的仓库比乱七八糟的杂货铺好。剩下的问题是如何存放这些数据。

现在试想一下您是个国家部长，要把自己几百万份的材料放在一个巨大的、拥有几百万个抽屉的大立柜里，象上面解释的那样，您当然想让每一份材料尽可能的放在相近的一组抽屉里。您特意雇佣女秘书专管此事，有两个应聘者，她们的工作方法截然不同。第一位的作法是这样：当一份资料解决完了以后，她就把文件清除出去，新的文件到来时，她先把它们分成和抽屉大小一致的小块，把它们随意的放在最先能找到的空抽屉里去。您问她这样做岂不有点乱，下次我要想找这个材料不是要费劲？她告诉您，没关系，周末时您可以雇来几个小伙子把大立柜调整齐就是了！第二个女秘书的工作方法是另一个样：她手里时刻有一个表格，知道什么地方有多少空着的抽屉，每当新文件到达时，她先察看一下手头的表格，把新文件放到有足够数量的相邻的抽屉里去。这样大立柜永远是有条不紊。谁也不会怀疑这个部长会雇佣第二个秘书。说到这，我们这位工程师点头同意。

此时就非常容易向他解释了，Ｗｉｎｄｏｗ９５的作法正象第一个女秘书，她需要几个小伙子来整理部长的大立柜（用“Ｄｅｆｒａｇ”）。而Ｌｉｎｕｘ的文件管理方式就和那个优秀的女秘书一样，她根本不用去整理什么！火车到站时，这个年轻人很不高兴，人家一直告诉他“Ｄｅｆｒａｇ”能“加速电脑的运转”，现在才知道原来正是Ｗｉｎｄｏｗ把他的机器减了速度！

事实上，有效的使用内存是一个老问题，很久以前就得到妥善的解决（Ｕｎｉｘ早在１９８４年就开始雇佣那个好秘书了）。还有比“Ｄｅｆｒａｇ”还可笑、令人厌恶的东西，这里没时间给大家讲那些小故事了。微软有一个叫“ＳｃａｎＤｉｓｋ”的玩意，是用来修补硬盘的。它给您一大堆难以理解的选择，结果经常是把您的文件系统摧毁得一干二净，本来数据在使用它以前还是可以挽救的。这种事情在Ｕｎｉｘ系统下不但不会发生，而且该技术在十年前就在大学的计算机课程里讲授了。“Ｄｅｆｒａｇ”和比它更可恶的“ＳｃａｎＤｉｓｋ”的存在就足以让大家把微软的系统扔进垃圾堆去。
可是在微软的洗脑式的宣传教育和我们自己的昏昏沉睡之下，法国正准备把所有银行计算机系统换成微软的产品，更有甚者，要用这些东西教育我们的下一代。

正是用这种规模宏大的商业运作，有些公司成功的把它们致命的缺点说成为技术上的绝

活，让所有人坚信不移。很多真正懂技术、能把这些蠢事识破、揭露它们鬼把戏，让那些所谓的“专家”哑口无言的人却沉默了。有一个奇怪的事实：一方面，没有一个严肃的计算机专家愿意在那些被标榜为计算机读物的杂志上发表文章，他们不愿意让自己的名子和那些卖狗皮膏药的人例在一起；另一方面，在毫无科学基础的支持下，在各商业公司的广告赞助下，这些公司更是变本加厉的在这些地方骗人，于是更没有人愿意和他们同流合污，去说几句公道的话。

三、信息税

但是，ＷｉｎＴｅｌ（美国媒界对微软和Ｉｎｔｅｌ的总称）正在进行的对法国乃至世界计算机行业的垄断已经到了不可以再沉默的时候了，没有任何借口可以允许我们再醉生梦死。这不仅仅是“明明知道有高水平的产品而宁愿去忍受一个劣质的高科技”：当年消声灭迹的Ｖｉｄｅｏ ２０００和Ｂｅｔａｍａｘ就比现在的ＶＨＳ（录像机制式）要优良。现在的问题是我们自己的政府对它们在信息领域的垄断大开绿灯，而从中受益的只有ＷｉｎＴｅｌ。我敢肯定只要稍微有点经济头脑的人就知道我想说什么：几年来这个“独裁者”已经成功的在我们身上收取了“垄断税”：用它们绝对优势的地位高价销售，对消费者进行名副其实的敲诈勒索，因为你们只能从它这里买东西。这笔税收的数额巨大，可恶性在于它是偷偷的流出我们欧共体，不仅不创造任何国家财富，而且起到了摧毁的作用。

下面我们就一起来看这个垄断者是怎么样年复一年、日复一日的巩固它们的地位，又是怎么样对大家的日常经济生活造成威胁。在计算机这种特殊的领域，此类毫无道德准则的公司对世界所造成的恶果尤其可怕。我们先看看它们的那些“合法”的、讲道理的行为。

四、软件的独特性

我们每购买一个ＰＣ，就等于给微软纳了一次税，为了搞清楚这个问题，我们应该先知道下面这个基本事实，计算机科技和其它高科技不同一点是：复制软件的成本费用低廉。一个软件的开发可能很耗经费，但一旦制成，它可以被几块钱一张的光盘所复制，或者从收费日益下降的万联网处下载，其渠道及形式和软件本身的功能、质量毫不相关。只有一个东西的成本是不能忽略的，那就是被称为“载体”的东西。例如厚厚几千页的说明书，几十张磁盘（当您不幸，还不具有光盘系统时）。但是本应该想办法降低这笔成本的软件出版社和发行商，却反过来进攻这块阵地。您可能已经注意到了，当您从超级市场买回来附有很多软件的ＰＣ时，发现没有一个软件是备好完整的说明书的，充起量只有几页解说词。当然您如果愿意，可以自己掏几十、上百块钱从网上把这几千页纸下载打印出来。我甚至还碰到过一个生产手提电脑的著名日本企业（不点出它的名字了）干脆连光盘也不给您，把所有软件都安进硬盘里去了。我只好自己买几十个磁盘，象玩现代乐一样折腾一整天才把它们备好份。我们现在可以说，复制一个软件的成本费对出版商来说几乎是零。

软件的另一个独特性是它的法律权利。粗想一下，其道理无泄可击：象艺术品一样，软件这个错综复杂的、牵撤到千家万户人日常生活的当今“高科技的结晶”，应该受到法律保护（所有软件工业都自名为“出版社”）。但是您找不到一个法律条文，规定一个软件必须完成某某工作，或拥有某某功能，即便是说明书上白字黑字写清楚的性能它也有权利不保证做到。这种事发生在一本小说或一幅油画作品上还有情可原，对于一个软件就毫无道理了，事实上就是这样：您可以上法庭控告您的下水道工或电工，但您永远没权利去控告微软公司的产品，说它们的东西不遵守生产工序，和说明书吹嘘的功能不符。

更可恶的是，微软对它们的系统给您造成的灾难毫无责任。我们可以再重复说一个例子：如果您儿子因为听了一个摇滚音乐碟子，和您争吵起来，您一怒之下把家里的一

个中国明朝的瓷器打碎了，您的确没有任何权利去控告那位歌星。可是如果您存在硬盘里的２００M的商业资料被Ｗｉｎｄｏｗ９５那个臭名昭著的ＳｃａｎＤｉｓｋ摧毁，您为什么也没有权利去控告微软公司？您完全有能力在任何讲公道的法庭上证明：早在７０年代，人类就掌握了必要的技术，并已公布于市，能让您那２００M的心血不至于丢失。而使用该技术的ＡＴ＆Ｔ公司的Ｕｎｉｘ系统的原程序不是被你们微软买下了么？反过来，您完全有理由起诉您的电灯安装公司，他们把电线埋进你家的木制墙柱子里去了（欧洲认为这样安装法是非法行为）。

如果您的软件出自于一个周末抽空在自己家车库里编写程序的工程师之手，这两个独特性还有情可原。事情却发生在这个经费达到天文数字、横跨欧美大陆之超级企业身上。这种“外交豁免权”对那些小型的软件出版商没多大用处。所有大型工业企业可以责令他们完成规定的指令，按劳取酬，按罪惩罚。但这些保障对于一个普通消费者和绝大多数中小企业来说是不可能得到的，微软这种冠冕堂皇的“出版社”可以在几个星期里让您倒闭关门。

和刚才那个火车上遇到的年轻人一样，我们开始感觉到在这花红酒绿的虚拟世界的后面，还着有不可告人的阴暗一面。这个被称为盖世绝伦的慈善公司，这个自许为站在世界科技和自由贸易主义颠峰的软件厂家，和我们的印象中的那个圣诞老人有点不一样了。我们现在只是在微软这颗星球的阴暗面走了一小段，更“精采”的还在后头。

五、硬件生产者落入圈套

微软的垄断地位还帮助它节省了各种商业费用，例如技术谘询、销售和售后服务。您总想：虽然微软没有义务帮你把系统安装好，但为了保住市场，它应该主动帮您这个忙吧？您不必为微软担心，它早就想好对策了，我把Ｗｉｎｄｏｗ９５的用户协议文本载录出一段：

> ６．技术谘询。微软集团及其附属公司没有义务提供任何技术谘询，用户可以向计算机生产商请求帮助。

天衣无缝，对不对？它把所有任务都退给计算机生产商，后者虽然和“ＳｃａｎＤｉｓｋ”、系统崩溃、硬盘摧毁这些悲剧毫无关系，但却不得不在经济上承受其后果。（我可是略知一二：为了在我的那个日本产的手提电脑上安装Ｗｉｎｄｏｗ９５，我给这个公司打了好几次电话，上面没点它的名，这回也不点了）如果Ｗｉｎｄｏｗ９５不霸占着垄断地位，电脑厂商难到会同意这样的条款出现？

对于那些销售渠道的商人来说，同样是这样。硬件生产者、机器组装者和卖给我们机器的人都要从自己腰包里掏钱：他们得付劳动力，在您的机器上预安装Ｗｉｎｄｏｗ９５。我们还能找到更绝的一招：从网上购买Ｗｉｎｄｏｗ９５。这真是天才想出来的，您交软件钱，交电话通讯费去下载（看看现在的Ｏｆｆｉｃｅ所占空间您就知道这是一笔不小的支出），把出版商销售软件的费用降为真正的零法郎零生丁！您还在疑问，为什么美国有些议员建议对电子网络贸易不征税，这就是原因！

总结一下：如果我叫微软，而且只因为我叫微软，我就可以不受任何限制的向您出售任何东西，没有人可以起诉我的软件的质量次劣，正因为这点，我也不必把精力用来改进我的产品，而我的每个软件的消售所需经费却是个零，我的价钱却可以上扬。硬件都在不断的大幅度的降价，而微软的东西只有微弱的下调，新版本出来时还可能涨价。９５年的Ｗｉｎｄｏｗ９５起始价８００法郎到了现在成了１２７０法郎。我做的是彻头彻尾的无本万利的生意。

现在就有一个很有趣的问题，普通百姓对计算机一窍不通，那么这些大企业、国家机构、传播媒界等等人才济济的地方，为什么他们不使用自己的权利，拒绝选择微软的东

西呢？为了回答这个问题，我们不能一味的怪罪于哪些在报纸、杂志上卖狗皮膏药的骗子们，虽然他们有不可推卸的责任。我们应该打个手电筒在微软这个巨大的商业结构的后面阴暗处好好看一看，就能发现它有许多行为是非法的！遗憾的是在我们法国这么多传播媒体里没有人站出来揭发这些，有的只是不疼不痒的批评文章，根本无法引起国家决策人员的注意，这才是真正的原因。

六、科学傻瓜之国

为了把事情弄清楚，我们现在暂时忘了计算机、软件、硬件这些东西。我们一直被告诉说这些东西是必不可少的，但也是深不可测的。也就是说我们没必要对此事有自己个人的观点，因为有人对你说："这东西太复杂，听专家的选择吧！"在美国一个有名的杂志【Ｂｙｔｅ】上，干脆打出这么一句口号：Ｂｙｔｅ，Ｂｅｃａｕｓｅ ｔｈｅ ｅｘｐｅｒｔｓ ｄｅｃｉｄｅ！（Ｂｙｔｅ，因为专家们决定了！）

我们把这些所谓的"专家"先放在一边，来访问一下我描绘出来的"科学傻瓜之国"（您不久就会明白，这根本不是幻想之国，是实实在在存在的国家）。这个国家有一个公司，我们就叫他ＭａｃｒｏＰｒｅｓｓ吧（以后简称ＭＰ）。一点一点的，ＭＰ获得了地球上所有印刷厂的控制权。它不负责出版报纸，只管印刷，用它特定的，只有它一个拥有版权的字体。突然有一天，在载歌载舞的欢呼声中，在铺天盖地的广告宣传下，ＭＰ公司宣布：它们发明了一种崭新的字体，能让您的报纸印出来更加现代化，漂亮无比。所有的报纸于是都用这个被称为Ｋｌｉｎｇｏｎｓ的字体印刷（Ｋｌｉｎｇｏｎｓ是电影【Ｓｔａｒ Ｔｒｅｋ】中的外星人），以至于每一个读者都得先去买一个ＭＰ公司发明的专用放大镜，才能看到新报纸。放大镜在大店小铺里都摆着，销售所需费用却是报纸出版社承担的。百姓们笑逐颜开，奔走相告，人手一镜。在这次巨大的成功的鼓舞下，ＭＰ公司开始定期的改变它们的字体，起先是每一年一换，后来每六个月一换。老放大镜看不了新报纸了，您得不断去出钱更换成新的。这时候来了一个聪明的竞争对手，它发现了一个赚钱的好办法：制造出比ＭＰ价钱便宜的迷你放大镜，也卖给大家。但是所有商店和ＭＰ公司有独营合同，不卖别的东西。更倒霉的是：ＭＰ公司正式起诉对方，所加的罪名是对方研究了它的Ｋｌｉｎｇｏｎｓ字体，以用来生产迷你放大镜，结果，是ＭＰ打赢了这场官司！

七、．．．已经离我们不远了

您可能要这么说：谁又不是傻子，怎么会被欺骗到这种程度？可您知道，科学傻瓜之国已经向我们走来。两年以前，我向欧共体科技部申请经费，邀请一个访问学者来我们实验室合作。为此我得填写专门的表格。有人告诉我最好的办法是从网上下载，地址是：ｗｗｗ．ｃｏｒｄｉｓ．ｌｕ。从邮局寄过来要好几天。我下载了一份文件叫ｔｏｔｏ．ｄｏｃ，是用某某版本的Ｗｉｎｄｏｗ９５中某某版本的Ｗｏｒｄ软件写的，简单说就是用Ｋｌｉｎｇｏｎｓ字体。"没问题！"我心里想，我们实验室正好有个苹果机，上面有一部Ｗｏｒｄ６．０放大镜，是最新版本，又是同一个公司的产品。这句话是那天早上１０点钟说出的，令我大惊失措的是：经过十几分钟的转换，苹果机的Ｗｏｒｄ６．０把机器整瘫痪了，我不得不关了机器重来，丢掉了刚才的劳动。

我于是和放大镜展开了一场不屈不挠的战役，最后由我取胜而结束。只剩下看表的力气的我发现这时已经是晚上７点钟了，不去细讲我是怎么解决这个问题的，我当时只是有个欲望，想把谁拉上法庭理论理论！究竟为了什么？不就是一个极其简单的表格：姓名、年龄等等，只要用一个公用的制式，比如１９９１年就开始通行的ＨＴＴＰ就可以完成的！两年过去了，ｗｗｗ．ｃｏｒｄｉｓ．ｌｕ还毫无变化，网站漂亮了许多，可是所有大家需要的公用文件、表格还是"版权不可侵犯"的Ｗｏｒｄ文本，只能用微软支持下的ＰＣ阅读。

所以，我们实验室马上要购买一台高档ＰＣ，安装好我们原本并不感兴趣的

Ｗｉｎｄｏｗ９５系统和Ｏｆｆｉｃｅ办公软件，就是为了能阅读欧共体的文件。ＭＰ的Ｋｌｉｎｇｏｎｓ放大镜又打了个胜仗。

就象放大镜一样，文件的制式随着版本的更新而变换。这样，Ｗｏｒｄ５．０不能阅读Ｗｏｒｄ７．０的文件，更可笑的是苹果机的Ｗｏｒｄ６．０不能阅读ＰＣ机的文件。我们就象傻子一样被牢牢的套住了！我们不仅仅要买一次ｗｏｒｄ，每出来一个新的版本就得去买回来，就是为了能痛痛快快够阅读别人的新文件。如果您买了一本ｗｏｒｄ５．０下的西班牙字典，您还得再去买一本回来，因为老字典已经不匹配了，而西班牙语这几个月没有什么变动吧？请注意，这是对您劳动成果的赤裸裸的绑架和要挟：您的数据一旦用它们的ｗｏｒｄ或Ｍｏｎｅｙ写成了，就基本上没办法把它转变成别的制式，想让另一个操作系统下的软件阅读，没门！而这明明是您自己辛辛苦苦用肉手敲出来的数据呀？您可以去微软的网址上找到一大堆专用的制式转换软件，您找不到可以转成非微软制式的工具。它们还想立法阻止别人使用、分析它们的文件制式，更不要说生产什么迷你放大镜。我们百姓需要的是没有人“控制的”公用制式！信了我的话了吧？我们就沐浴在这个科学傻瓜之国。

八、不三不四的行为

写到这，我们看出来了，微软的技巧其实很简单。一方面它先把你们用户推入其陷阱，把你们的宝贵的数据绑架在它那半年一换的“宝贵”制式里，逼着你去购买新版本，虽然您可能仅仅是想阅读本来就属于您自己的数据，或者是一些根本没必要以微软的制式存在的文件；另一方面，它把所有的竞争对手也推进陷阱，不把全部的资料给人家，甚至随意改动操作系统，其目的就是让对方的软件无法正常的运行。更有甚者，如果对方发现了这个鬼把戏，并揭发出来了，它还可以让人家吃官司，被判为“ｒｅｖｅｒｓｅ ｅｎｇｉｎｅｅｒｉｎｇ”（计算机法律方面的词汇，在汽车工业里就相当于把别人的汽车马达打开来研究了一番）。为了证实我不是无根据的编造，大家可以看Ｓｔａｃ和微软之间的官司。

第二个技巧尤其功效显著，特别是当软件出版社同时拥有操作系统（Ｗｉｎｄｏｗ９５）和应用软件（Ｗｏｒｄ，Ｅｘｃｅｌ等）：它可以轻而易举的在系统上做点手脚，在改进自己的软件的性能的同时，让竞争对手的软件失去稳定性。微软已经在Ｗｉｎｄｏｗｓ ＮＴ Ｗｏｒｋｓｔａｔｉｏｎ上这么做了：它人为地把同时联机数量定为１０台机器，令所有配备有Ｎｅｔｓｃａｐｅ服务器的ＮＴ Ｗｏｒｋｓｔａｔｉｏｎ无法工作（请参考有关美国司法部和微软打官司的网页）。用户们只能出高价去购买Ｗｉｎｄｏｗｓ ＮＴ操作系统，上面安装着免费的Ｗｅｂ服务器。Ｎｅｔｓｃａｐｅ就这样被赶出市场（您要是知道ＮＴ Ｗｏｒｋｓｔａｔｉｏｎ和ＮＴ这两个系统的原程序其实只有几条语句不同这一事实，您就更加看出微软这个巫婆有多阴险毒辣）。

这些不三不四的行为的结果也很简单：阻止用户去购买别的企业的产品，只能买它微软的。它们用零的代价和风险建立了一套我上面所说的、完整的“信息税收”体系。税额都落进微软的口袋里。难怪比尔－盖兹访问法国时会受到总统府隆重的接待，因为客人正是当代最著名的虚拟世界里的“收租人”。“租子”可一点也不虚拟：每年欧共体付给他的外汇额难以计数，买回来的是劣质的科技产品，让我们一天比一天受它的约束，软件售价远远高于美国和加拿大。不要相信有人对你安慰的话儿：“软件得花钱找人翻译成法语呀？”您可以去微软的网站看一看，上面清楚的标明：法国人不得在加拿大购买法文版的微软产品（因为加拿大有一部分人说法语，而且那里的软件价钱要低很多）。这就是美国人鼓吹的“自由贸易主义”？别人把我们当成奶牛，而欧洲各政府的软弱无能，简直就是农场的挤奶工。只要看一看ｗｗｗ．ｃｏｒｄｉｓ．ｌｕ，就知道事情的严重性了。

九、和法律捉谜藏

现在谈谈微软是怎么真枪实弹地和法律叫板的。先说说法国律法严禁的“捆绑式”销售方式（【消费法】第一册、第二章、第一条：禁止在出售一个产品时，让消费者毫无选择的去购买另一个商品。欧洲各国的法律都有这方面的条文）。简单的说就是您买一个西瓜时，谁也不能逼迫您再买一个你不想要的烂西红柿。您当然在超级市场见过捆绑在一起的矿泉水，但如果您愿意，可以把包打开，只买其中一瓶，而在价钱上却不吃亏。但长久以来，那些大型ＰＣ组装厂家不给您这种选择，您必须买微软的系统（现在是Ｗｉｎｄｏｗ９５、Ｗｉｎｄｏｗ９８、Ｗｉｎｄｏｗ２０００、ＮＴ，以前是Ｄｏｓ、Ｗｉｎｄｏｗ３．ｘ）。您可以自己去Ｄｅｌｌ或Ｇａｔｅｗａｙ的网站瞧一瞧：“组装您自己的计算机！”上面这样说。尽管硬件和软件是两个不同的产品，但人家不允许您把微软的放大镜扔掉。甚至您没办法知道Ｗｉｎｄｏｗｓ的价钱，这个价钱比商店里零售的要低的多（事实上这是微软和各厂商私下里定的合同，也是它的商业手段之一，在欧洲已经被法庭判过罪）。

为了让您在经济上有点确切的概念，我举一个小例子。几个月前，巴黎有所大学要购买１５台ＰＣ，准备采用ＧＮＵ／Ｌｉｎｕｘ为操作系统。我们不知道组装厂家给微软付了多少钱（估计每个系统至少有３００法郎），也不知道消费者要在这个操作系统上付多少钱（就算是这３００法郎吧，这个数字值得怀疑，因为“预安装”不会是免费的），反正这所大学要乖乖的交出１５×３００＝４５００法朗的经费，去买一个他们不需要的东西。也就是说国家（法国纳税人）送给微软一份４５００法朗的礼物，给一个非欧共体、还没到“濒临破产、需要帮助”之地步的企业送了礼物。如果我们用这个数字推算开去，每年法国使用ＰＣ和ＧＮＵ／Ｌｉｎｕｘ的大学（可喜的是越来越多）合在一起要浪费几百万法郎？现在大家知道了谁是真正的强盗！我很难理解这种无端的浪费，天天还听政府哭喊着说法国教育经费短缺！

如果您搅尽脑汁好好想想，理论上还是有办法让它们偿还您这笔钱。您可以继续去让那可怜的组装厂家更讨厌您，但您得做好打持久战的准备。我们学院里有好几个师生购买ＰＣ或手提电脑后安装了ＧＮＵ／Ｌｉｎｕｘ或ＮｅｘｔＳｔｅｐ。有人试着去打这场战，但都落荒而逃。这是微软每年利润中的最重要部分，所以我们可以称之为“计算机税”：不管您愿意不愿意，每一台ＰＣ卖给用户，就有一笔固定的钱进了微软的银行帐户。微软干了十年这种勾当，给比尔－盖兹等一伙人创造出如此巨大的财富，挤垮了无数对手。１９９５年它受到美国和欧共体的判刑，但没有伴随着任何经济手段制裁。也就是说，我们眼看着小偷偷了钱，逍遥法外，而得到的只是一句“下回我不敢了”这类不疼不痒的道歉。也正是这个没有经济制裁的、姑息养奸式的法律，怂恿了微软的不道德行为。您现在很难在市面上买到没有Ｗｉｎｄｏｗｓ的ＰＣ，除非您去找小规模的组装厂家。Ｄｅｌｌ和Ｇａｔｅｗａｙ这两个例子很普遍：每一个购买ＰＣ的人，就加入了“微软用户”的统计数字，虽然买回来您做的第一件事可能就是把Ｗｉｎｄｏｗｓ扔进垃圾箱，安上ＧＮＵ／Ｌｉｎｕｘ操作系统。

十、看看将来教育的走向

如果我们继续昏睡下去，由任它们推入陷阱，让微软霸占了教育领域，那还能有什么比这更可怕的呢？法国的“落后”是件好事也是件坏事，它给了我们一个机会：让我们能看到几种不同的走向。

先说说最近将来时，只需到我们的邻居瑞士看一看。今年１０月８日，瑞士财政部长宣布和微软达成了协议，国家出资购买２５００部计算机给各中学，微软免费提供软件系统，而且义务培训６００名计算机教师人员（南非也获得了同样的礼物）。也就是说，我们这个垄断集团只用了连广告费用都不到的投资，就彻底掌握了瑞士的计算机教育体系，进而掌握了该国所有企业的未来，因为将来毕业的学生只认识Ｍｉｃｒｏｓｏｆｔ和Ｏｆｆｉｃｅ。这不是一个令人欢欣鼓舞的前景，但至少瑞士人不用花钱买微软的东西了。

应该确切点说，现在还不用花钱。微软完全可以让您过一段时间再来站队交钱。就象去年１２月发生在日本的事：微软宣布取消在该国的集体许可证（软件的许可证有两种，一种是单机许可证，适合于各人，一种是集体许可证，适合于企业和学校）。这个决定给日本带来巨大的额外支出，他们也没办法反抗，因为找不到另一家企业可以去求助。

再看远一点的将来。加利福尼亚州立大学（ＣＳＵ）正在支持成立一个由微软牵头，ＧＴＥ、Ｆｕｊｉｔｓｕ及Ｈｕｇｈｅｓ　Ｅｌｅｃｔｒｏｎｉｃｓ参加的有限公司：ＣＥＴＩ。负责全部２３所分校、３５万师生员工的计算机软硬件的更新换代。ＣＳＵ把学校的命运交到ＣＥＴＩ手中，所得到的好处是几个亿美元的投资，分十年到位。ＣＥＴＩ的计划一点儿也没隐瞒：全部安Ｗｉｎｄｏｗ９５、Ｗｉｎｄｏｗ　ＮＴ和Ｏｆｆｉｃｅ。只需计算一下十年中所有老师学生私人购买软硬件所需经费就知道ＣＥＴＩ的纯利润是它们投资额的几十倍，因为大家只能去买“独裁者”的产品，否则，就无法和有“版权”、“制式”等控制的计算机系统交流，有些课程就根本不能参加。我还没算一算这项宏伟蓝图给微软所带来的长远利益：今天的学生就是将来决策者（有知道这方面消息的朋友请告诉我该计划复审后的结论）。

十一、赌注是：全球信息控制权

但是摆在政治、商业赌桌上的筹码已经不是仅仅是教育、工业这两枚了：我们不能只看到几个硬件、软件的销售问题。摆在我们面前的谁来控制全球的信息，控制所有形式的数据传输：教育领域、金融市场、新老媒体乃至我们日常通信和私生活秘密（［译者按］只要一提到干扰别人“私生活”，法国人就会义愤填膺）。如果某个企业独自获得了这方面的垄断地位，它就处在一个可以让大家为每做一次计算机数据传输都必须给它纳一次税的位置（例如在所传输金额上收一个规定的百分比，英文名为：“ｖｉｇｏｒｉｓｈ”），正如微软领导人之一Ｎａｔｈａｎ　Ｍｙｒｈｖｏｌｄ在一份公司内部文件里所描述的、令他们激动不已的“宏伟蓝图”那样。这份证据就在美国司法部的手里，【华尔街报】对此做过专门报道。

而且，它还可以令您在个人自由这一权力上作出让步，进而使它领取更大的利润。想一想，就是这么一回事！所有要通过计算机传输的信息原则上都可以留下痕迹。在互联网上，当您舒舒服服地坐在椅子上通过您的多媒体ＰＣ欣赏艳丽的照片时，有人可以不声不响地把您的银行号码记录下来，偷偷的构造出（将来可以利用的）您的生理及心理的特征（这件事很早以前就可以做成功了，Ｗｅｂ流览器中的“Ｃｏｏｋｉｅｓ”就可以用来干此事。Ｓｉｄｅｗａｌｋ，微软的一个子公司，逼迫用户接受这些侵犯您个人隐私的条款，否则无法获得它的服务）。微软的毫无安全系数的扩展软件ＡｃｔｉｖｅＸ，能让您银行的存款在您“自由自在”地冲浪于网上之即被人偷走。德国汉堡一群计算机爱好者在全国性电视台和报纸上无可争议的证明了这一点，而此事在我们法国根本找不到任何报道。即便微软自己不利用其漏洞百出的系统来伤害您，别人可以去帮它这个忙：如果您是通过互联网、用微软所谓的“绝对安全加密”方式购买物品，有位大学生发明的一种病毒可以在最普通的Ｗｏｒｄ文件里流窜，经过八个小时的计算，“猜”出您的信用卡号码。当我们想到法国里昂银行（［译者按］一家国立银行，前年濒临倒闭，给法国纳税者头上添出两千亿法朗的债务）刚刚和微软签订了合同，让它负责管理银行的英特网业务，这足以让人出一身冷汗。

旁人还可以暗中监视您的行踪，通过信用卡、手机推算出您的作息时间表，正如前几年发生的马赛打假球事件（警方通过手提电话记录，帮助证明马赛行贿对方球队）。提到这，我们应该密切关注法国电信局和微软将要进行的合作。

做贼而又不让人抓个人证物证具在，其唯一的妙招就是控制信息传输上下一条龙：您的计算机应该使用特定的软件，能够暗中偷窃用户的某些情报；英特网提供商（ＩＳＰ）应该保存住您的痕迹：网址、连接方式及时间长短；您访问的网站也应该使用特定的软

件，在和您的留览器交流之即识别出您的身份，留下您访问的历史。最重要的是：这些都是瞒着您，暗地里做的！现在一个水平不高的电脑爱好者就可以发现这些秘密：有人在偷看你。他只要懂得电脑之间的数据传输格式就能做到。这些格式现在属于公共领域，它们还应该继续为公众所有，这才能让不同的公司在技术上开展合作。但是，如果明天市场上只剩下一家软件出版社，那么这些黑暗的角落里做的小动作就根本不会被任何人发现，否则就是触犯了“ｒｅｖｅｒｓｅ　ｅｎｇｉｎｅｅｒｉｎｇ”这条欺君之罪。

您看出来了么？这不光是一件文字编辑的小问题。

十二、对欧洲、对就业的一个不可多得的机会

我国宣传媒界对此事的消极被动的态度甚至狼狈为奸的举动令我吃惊和愤怒：我们正在默许一个近乎是十七世纪的美洲海盗式的行为，我们是把国家经济独立当作砝码压了上去！我完全理解他们美国政府对此事挣一只眼闭一只眼（［译者按］美国的法庭于９９年１１月６日宣布比尔－盖兹的公司有罪）：钱是落到他们美国人的腰包里去的。但是我无法给自己解释清楚：法国政府也闭着眼睛，看不见这些钱是我们的血汗？

也不能说我们欧共体毫无反应。好象已经开始大规模地针对这些可疑的行为展开调查。我们从ＤＧＩＶ（法国政府一个机构，管理计算机技术的警察）官员的文字演说的字里行间隐约可以看到和日本官方结构ＦＴＣ类似的措词。但是这些远远不够，现在的计算机市场雹展的如此之快，等到调查结果出来了，死孩子已经抱到南墙了：损失已经造成。如果象有些“消息灵通人士”说的那样，还和９５年一样，不伴随有任何经济制裁，还将是挠个痒痒。

我们有技术上的能力和经济上的力量，缺的是一个主动的、积极向上的计算机科技战略：别忘了，欧洲很多方面具有比美国还高水平的人力和智力。只随便举几个例子，ＮｅｘｔＳｔｅｐ这个被誉为“世界上最受尊敬的软件”的作者之一就是法国人；欧洲的程序形式自动检测理论走在世界前列，它令人满意地完成了许多工作，最近的一次就是Ａｒｉａｎｅ五号运载火箭的成功发射。

摆脱微软的垄断统治，现在有一个对欧洲来说是千载难逢的好机会，也会给我们的工业、学校带来巨大的益处，我们这儿天天吵嚷着市场“落后”、计算机普及程度不高，其实这正是我们最好的机遇，这说明我们还没有彻底地被人家推进陷阱。要知道，赶不上火车、轮船不要紧，要紧的是这趟车船将来会不会出轨道、翻船。我们还来得急给我们的企业、学校提供开放型的、价格低廉甚至免费的、性能优良而又稳定的计算机系统。现在越来越多有为的计算机爱好者在有可能的情况下，选择走这条路，他们扔掉的是一套预先安好的、布满地雷、陷阱的系统，获得的是一个近乎免费的、可自己随意改动的，开放的软件环境。结果，创造出无数就业机会。

十三、一个可行的出路：开放软件

当我们给中、小学孩子挑选计算机软件，做启蒙教育时，我们没必要收下垄断者掺着毒药的“礼品”。为什么非得去选择一个三天两头死机、版本定期无故被更换、原程序不能看到的软件系统，我们可以选择一个稳定性好、开放的、免费系统。不要被街上的流言蜚语所迷惑，免费系统早已证明了它的可行性和优越性。它可以让每一个年轻人在一个安全的环境下工作、学习，让那些有好奇心、肯钻研的人更好的学到计算机技术。如果他愿意，可以直接打开车盖，把马达大卸八块。

至于那些大型的商业机算机群体，最好也应该去信任那些备有原程序和完整的资料解释、而且时时刻刻都在受一批懂技术的专业人才检测、改进的软件。可以根据需要，花费很少的经费把它变成对企业有用的软件。

对于一个大型企业来说，“抛弃垄断封闭的产品，选择开放型操作系统”是一个具有战略性意义的决策。这一点，很多数学统计专家专门做过认真的调查研究，得到了定性、定量的结论。在我们欧洲能找到好多个这样的例子，他们有些产品杀入了美国市场。

这条路已经成为现实了。Ｒｉｃｈａｒｄ　Ｓｔａｌｌｍａｎ和免费软件协会（Ｆｒｅｅ　Ｓｏｆｔｗａｒｅ　Ｆｏｕｎｄａｔｉｏｎ）十五年前就开始了这方面的工作，其目的就是创造出一整套被称为ＧＮＵ的完全免费的操作系统和应用软件。这项工作在Ｌｉｎｕｘ　Ｔｏｒｖａｌｄｓ领导下、由世界各地几千人努力而完成。他们非盈利的义务劳动，使得Ｌｉｎｕｘ操作系统得以诞生。这是一个免费的、开放的Ｕｎｉｘ系统。其真名应该是我上面提到的ＧＮＵ／Ｌｉｎｕｘ系统。ＧＮＵ／Ｌｉｎｕｘ系统的历史让人不能不想到法国人心目中极为珍贵的三条坐右铭：“自由”，“平等”，“博爱”。这个系统下我们几乎可以找到所有的东西：一个Ｗｅｂ服务器，一个Ｊａｖａ机器，一个Ｄｏｓ Ｅｍｕｌａｔｏｒ，一系列ＧＮＵ工具，甚至一套办公软件。不用付任何税，您就能获得一套完整可行的系统。欧共体为什么不可以伸出手来，给这种义务劳动予以支持和鼓励？几千万法朗，对整个欧共体的预算里又算得了什么？但这就足够让ＧＮＵｓｔｅｐ这样的工程尽早完成，就可以促进ＧＮＵ／Ｌｉｎｕｘ的发展，创造出一系列成龙配套、相互之间可以通用的办公软件。

选择一个免费开放的系统就彻底的实现了“打倒土豪劣绅”，消租灭息。令我们的企业更加有竞争力，有利于就业环境的改良：那些扔到河里的租子就变成了能带来生产财富的有用之财，正好可以付给一些中小计算机企业，让他们来负责编制、调试和维修企业的各种所需软件。这样做，一定会造就出一大批有技术的劳动力，促进经济的发展。而不是象现在那样：一群拿着低下的薪水的推销商人，整日苦思冥想，试图着卖掉手里的、自己也无法控制的产品。利润却流入到别人的口袋里去了。

十四、结论

信息技术和计算机工业给我们日常生活方式带来了一次大革命。那么这场革命是把我们带入一个中世纪时期似的科学封建社会：少数几个黑暗的土地领主霸占文字的使用权利和各种信息交通渠道，每呼吸一下空气都得交钱纳税；还是把我们带入一个开放的，现代化的的社会，在这个社会里没有条条封锁线，人们可以自由的交流信息，共享知识财富，获得应得的益处。

全文翻译完

路东
２０００年５月３日于法国